

*В разделе представлены методические материалы к экскурсии на тему «Благовещенск – город-купец» для иностранных граждан, изучающих русский язык, а также рассматривается субтест «Письмо» в рамках тестирования по русскому языку как иностранному и методики обучения письму на иностранном (русском) языке.*

УДК 372.881.161.1

*Н.И. Белозубова, А.Г. Коржакова*  
Благовещенск, Амурский госуниверситет

**ЭКСКУРСИЯ КАК ФОРМА ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ  
РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ТЕМАТИЧЕСКОЙ УЧЕБНОЙ ЭКСКУРСИИ  
«БЛАГОВЕЩЕНСК – ГОРОД-КУПЕЦ»)**

*В статье представлены методические рекомендации по применению учебной экскурсии при обучении русскому языку как иностранному учащихся из Китая с первым сертификационным уровнем владения русским языком. Приведён проект тематической учебной экскурсии «Благовещенск – город-купец», материалом для которой послужили краеведческие тексты о приграничном провинциальном городе.*

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, методика преподавания русского языка как иностранного, внеаудиторная работа, учебная экскурсия.

*N.I. Belozubova, A.G. Korzhakova*  
Blagoveshchensk, Amur State University

**EXCURSION AS A FORM OF EXTRACURRICULAR WORK IN TEACHING RUSSIAN  
AS A FOREIGN LANGUAGE (BASED ON THE MATERIAL OF THE THEMATIC  
STUDY TOUR “BLAGOVESHCHENSK - MERCHANT CITY”)**

*The article presents the methodological guidelines on how to use the educational excursion in teaching Russian to Chinese students at the first certification level. A project of a thematic educational excursion “Blagoveshchensk - a merchant town” is presented, the material for which was the local history texts about the town.*

*Keywords:* Russian as a foreign language, methods of teaching Russian as a foreign language, extracurricular work, educational excursion.

doi 10.22250/WFDA.2019.15.10

В наше время, когда активно развиваются связи между разными странами и народами, знакомство с русской национальной культурой становится необходимым элементом процесса обучения русскому языку как иностранному. Принцип диалога культур предполагает активное использование культуроведческого материала о стране изучаемого языка в образовании и воспитании иностранных учащихся.

Статья содержит проект учебной экскурсии «Благовещенск – город-купец». Тема экскурсии выбрана не случайно: она продиктована, с одной стороны, уникальным

географическим положением провинциального российского города, его близостью к китайскому городу Хэйхе, тесными культурными связями между двумя странами, активной многолетней торговлей, исторически сложившейся в начале XIX в. и способствовавшей развитию и строительству города на Амуре и появлению на Дальнем Востоке купечества, а с другой, слиянием в районе Благовещенска двух судоходных рек, по которым русские купцы (Иван Яковлевич Чурин, Григорий Прокопьевич Косицын, Захар Платонов) вели караваны с товарами (солью, сапогами, порохом, дегтярным мылом, платьем, посудой), приобретенными в Москве, Томске, Иркутске, Монголии и Китае, с Востока на Запад и с Запада на Восток.

Поликультурность – важная часть современного образования, способствующая усвоению учащимися знаний о других культурах, уяснению общего и особенного в традициях, образе жизни, культурных ценностях народов, воспитанию молодежи в духе уважения инокультурных систем.

Нами проводились исследования, посвященные методическим аспектам изучения «культурноносных» текстов в иностранной аудитории: предлагались приемы и методы анализа малых фольклорных жанров на занятиях по русскому языку как иностранному, рассматривалось практическое применение филологического подхода в аспекте лингвокультурологии и лингвострановедения [1]; изучалась специфика реализации лингвокультурологического подхода на занятиях по РКИ на материале поэтического текста о г. Благовещенске [2]. Настоящая статья является новым обращением к проблеме поликультурности образования, к методам и приемам ее реализации на практике.

Цель данного исследования – описать и обосновать методику организации и проведения экскурсии как формы внеаудиторной работы при преподавании РКИ.

Экскурсия – это одна из форм внеаудиторной работы по РКИ наравне с факультативными занятиями, тематическими праздниками, вечерами, конкурсами, играми, позволяющая воспитывать уважительное отношение к русской культуре и носителям русского языка, усвоить ценности русского народа, познакомиться с его традициями, образом жизни. Основная задача экскурсии – обогащение знаниями учащихся, развитие их творческих способностей, расширение кругозора, установление связей теории с практикой.

Существует несколько определений термина «экскурсия». Одно из них принадлежит Борису Васильевичу Емельянову – организатору экскурсионного дела в России. По его мнению, экскурсия – это особая форма учебной и внеучебной работы, в которой осуществляется совместная деятельность учителя-экскурсовода и руководимых им экскурсантов в процессе изучения явлений действительности, наблюдаемых в естественных условиях (завод, колхоз, памятники истории и культуры, памятные места, природа и др.) или в специально созданных хранилищах коллекций (музей, выставка) [3].

Процесс работы над учебной экскурсией можно разделить на три этапа:

- подготовительный этап;
- непосредственно проведение экскурсии;
- послеэкскурсионная деятельность.

Рассмотрим подробно каждый из перечисленных этапов.

Итак, подготовительный этап включает следующие элементы:

- детальное ознакомление с объектом экскурсии;
- определение экскурсовода на время проведения экскурсии;

– определение и изучение маршрута экскурсии, которым будет осуществляться перемещение студентов от одного объекта к другому;

– проведение беседы со студентами, во время которой учащимся сообщается тема и цель экскурсии, повторяется нужный теоретический материал, выполняются лексико-грамматические упражнения по теме будущей экскурсии. Студенты получают вопросы, на которые нужно найти ответ во время экскурсии.

На данном этапе очень важно заинтересовать студентов темой экскурсии, помочь погрузиться в неё.

Во время проведения самой экскурсии учащиеся слушают рассказ преподавателя, фотографируют объекты наблюдения, задают вопросы, по окончании экскурсии рассказывают на русском языке о том, что они увидели.

Заключительный этап работы – это послеэкскурсионная деятельность.

После экскурсии проводится обобщающее итоговое занятие. Студенты делятся впечатлениями, дают ответы на вопросы, которые преподаватель поставил перед экскурсией, оформляют письменный отчет об экскурсии.

Преподаватель обобщает результаты экскурсии, объясняет материал, который учащиеся не поняли, проводит анкетирование студентов.

Таким образом, послеэкскурсионная деятельность заключается в обсуждении проведённого мероприятия и закреплении полученных знаний. Задания, которые предполагает данный этап, могут иметь разные формы.

Например, для развития коммуникативных навыков учащимся можно предложить поделиться впечатлениями, рассказать о наиболее ярких и интересных для них моментах экскурсии. Развитию навыков говорения могут послужить ответы на вопросы эвристической беседы по теме экскурсии. Для развития навыков письменной речи – написание эссе о понравившемся историческом месте, памятнике или герое.

Экскурсия сближает студентов из разных групп, позволяет им познакомиться ближе, узнать друг друга. После экскурсии у студентов появляется желание узнать больше о городе и стране изучаемого языка.

В соответствии с требованиями программы по русскому языку как иностранному одной из актуальных тем при подготовке к экзамену на первый сертификационный уровень является тема путешествий, которая предполагает знакомство с историей, культурой, экономикой, политикой, географией, традициями, обычаями, достопримечательностями родной страны или страны изучаемого языка [4].

Тематическая экскурсия как форма внеаудиторной работы по данной теме позволит расширить кругозор учащихся, углубить их знания о стране изучаемого языка, закрепить изученную лексику и познакомиться с новыми словами.

Целесообразность и необходимость проведения экскурсии обусловлены тем, что такая форма работы способствует формированию основных компетенций обучающихся русскому языку как иностранному: лингвострановедческой, языковой, коммуникативной.

Современная методика РКИ ставит на первое место именно формирование коммуникативной компетенции, т.к. готовность и способность к взаимодействию (вербальному и невербальному) с другими людьми – важнейшее качество, необходимое человеку во всех жизненных ситуациях.

Примером экскурсии, формирующей основные компетенции (лингвострановедческую, языковую и коммуникативную), может стать, по нашему мнению, тематическая учебная экскурсия «Благовещенск – город-купец».

Как известно, исторически Благовещенск является именно торговым городом, городом-купцом, «воротами России в Азию» [5].

Эта тема не только интересна и познавательна для китайских учащихся, но и отчасти знакома и близка им. Соседство России с Китаем, тесные экономические и торговые отношения с ним оставили свой след в истории Амурской области, языковых и культурных особенностях данного региона.

Перейдем к описанию самой экскурсии.

Подготовительная работа.

Название экскурсии: «Благовещенск – город-купец».

Тема экскурсии: история Благовещенска как торгового города.

Цель: познакомить иностранных учащихся с историческими памятниками города Благовещенска, «пионерами русской торговли на Дальнем Востоке», и их владельцами, купцами, известными не только в России, но и в Англии, Италии, Китае и Монголии.

Упражнения для предэкскурсионного занятия.

Задание 1. *Прочитайте перечисленные ниже слова. Вспомните их значение. Составьте по одному словосочетанию с каждым словом.*

Молоко, мясо, крупа, хлеб, мука, сахар, масло, золото, бумага, ткань.

Задание 2. *Прочитайте новые слова. Не прибегая к помощи толкового словаря, догадайтесь об их значении:*

Ярмарка	Купец	Ледник
Базар	Торговец	Деликатес
Рынок	Таможня	Промысел
Торговый дом	Товар	Ремесло

*Проверьте себя по словарю [6]. Запишите значение приведенных слов в тетрадь. Обратите внимание на то, что многие из них являются многозначными и содержат особые пометы: «устаревшее», «разговорное», «просторечное».*

I. Ярмарка:

1) Большой торг обычно с увеселениями, развлечениями, устраиваемый регулярно, в одном месте и в одно время. *Шум как на ярмарке.*

2) Периодически устраиваемый съезд торговых и промышленных организаций, коммерсантов, промышленников, кооператоров, преимущественно для оптовой продажи и закупки товаров по выставленным образцам. *Промышленная ярмарка [6, с. 914-915].*

II. Базар:

1) Место для торговли, обычно на площади, а также розничная торговля на таком месте. *Книжный базар* (широкая, обычно оптовая, продажа книг).

2) Шум, крик (разг.). *Устроить, поднять базар [6, с. 40].*

III. Рынок:

1) Сфера товарного обращения, товарооборота. *Внутренний рынок.*

2) Место розничной торговли под открытым небом или в торговых рядах, базар. *Идти на рынок, с рынка. Торговать на рынке [6, с. 688].*

IV. Торговец:

1) Человек, занимающийся частной торговлей, купец. *Торговцы пушниной*. 2) Человек, который занимается мелкой рыночной или уличной торговлей. *Торговец яблоками*. *Торговец с лотка* [6, с. 802].

V. Купец:

1) В старое время: богатый торговец, владелец торгового предприятия. *Купец первой гильдии*.

2) Покупатель (устар. и спец.). *Найти купца на дом*. *На пушной аукцион съехались купцы из разных стран* [6, с. 314].

VI. Товар:

1) Продукт труда, изготовленный для обмена, продажи. *Товары народного потребления* (все товары бытового назначения).

2) Вообще то, что является предметом продажи, торговли. *Ходовой товар*. *Товар лицом показать* (перен.: показать что-н. с лучшей стороны; разг.).

*У вас товар, у нас купец* (т. е. вы продаете, мы покупаем; устар. разг.) [6, с. 797-798].

VII. Торговый дом:

Производственно-торговая организация, осуществляющая <...>, как правило, не только реализацию товаров, но и их производство [7].

VIII. Таможня:

Учреждение, занимающееся контролем провоза через границу грузов, багажа, почты и взиманием пошлин, сборов [6, с. 787].

IX. Ледник:

Погреб, набитый льдом, а также шкаф, специальное помещение со льдом для хранения скоропортящихся продуктов. *Спуститься в ледник* [6, с. 322].

X. Деликатес:

Изысканное кушанье. *Деликатесный соус* [6, с. 161].

XI. Промысел:

1) Добывание чего-н., добыча, охота. *Промысел жемчуга*.

2) Занятие охотой, добычей зверя, птицы, рыбы. *Охотничий промысел*.

3) Мелкое ремесленное производство, обычно как подсобное занятие при основном, сельскохозяйственном. *Местные промыслы*.

4) Промышленное предприятие добывающего типа. *Горные промыслы*. *Нефтяные промыслы* [6, с. 614].

XII. Ремесло:

1) Профессиональное занятие – изготовление изделий ручным, кустарным способом.

2) Вообще профессия, занятие (разг.). *Тайны писательского ремесла* [6, с. 625].

Задание 3. Прочитайте предложенные словосочетания и предложения. Определите, в каком значении употреблены выделенные слова?

1. «Амурская **ярмарка**».

2. **Купец** второй гильдии.

3. Этот знатный **купец** владел пятью пароходами и двумя баржами.

4. **Купцы** Косицины.

5. Купить овощи на **рынке**.

6. Рождественский **базар**.

7. Промышленные **товары**.

8. **Торговый дом** «Г.П. Косицын с С-ми».

9. **Торговый дом «Кувшинов с С-ми».**

10. **Торговый дом «И.Я. Чурин и К».**

11. Мясо хранили в **леднике.**

12. Дальневосточные **деликатесы.**

13. Сельскохозяйственная **ярмарка.**

Задание 4. *Постарайтесь понять значение перечисленных ниже слов без словаря. Каким способом они образованы?*

Земледелие, золотодобыча, древесина.

Текст экскурсии

*Добрый день, дорогие студенты! Я рада приветствовать Вас на улицах Благовещенска. Вместе с Вами мы окунёмся в атмосферу города, в его историю и культуру. В ходе экскурсии вы побываете в удивительной стране – «Мавритания», познакомитесь с Торговым домом «И.Я. Чурин и К» и с «прадедушкой» современного супермаркета, узнаете, чем торговали в городе 140 лет назад.*

Мы находимся на Набережной города – это одно из самых оживленных мест старого Благовещенска. Сюда, поближе к речному торговому пути, стремились торговцы и покупатели. Здесь располагались крупные торговые дома, рынки, таможня, городские пристани.

Перед нами Триумфальная арка. Строительство этого сооружения связано с важными историческими событиями города и всего государства.

Весной 1891 г. во многих больших и малых населённых пунктах Сибири и Дальнего Востока готовились к знаменательному событию. Этот край должен был посетить наследник российского престола Николай Александрович (будущий царь Николай II). Дорогого гостя ждали и в Благовещенске. К приезду высоких гостей в те времена строились триумфальные арки, в основном они были деревянными. Благовещенск же, будучи городом богатым, мог позволить строительство арки из камня.

Сооружение представляло собой 20-метровые каменные ворота, увенчанные башнями с двуглавыми орлами и иконами. Николай Александрович принял хлеб соль и прошёл сквозь арку, толпы изумлённого народа последовали за ним. Для жителей российской глубинки это событие стало самым памятным на многие годы.

Пройдя сквозь Царские ворота в город, мы попадаем на просторную площадь. Площадь Победы – одно из самых известных мест в Благовещенске, одно из самых любимых и почитаемых сегодня. Однако, нужно сказать, что именно на этой площади на протяжении всей истории Благовещенска располагался центр городской торговли. Площадь до революции носила название Гостинодворского базара, здесь находились торговые ряды.

Товары, которые доставляли из центральной России, были дорогими, на доставку уходило много времени, поэтому торговля с Китаем была необходима. К началу 80-х гг. XIX в. китайские торговцы в Амурской области уже широко развернули свою деятельность. Уже в 1862 г. на Гостинодворском базаре из шестидесяти торговых лавок двадцать две были китайскими.

Благовещенск с самого начала своего существования формировался как торговый город. Поэтому один из первых кварталов города был отдан Амурской компании для организации торговли на Амуре.

На площади располагался магазин торгового дома «И.Я. Чурин и Ко».

Торговый Дом «И.Я. Чурин и Ко» был основан в 1897 г. иркутским купцом Иваном Яковлевичем Чуриным. Наряду с широкой оптово-розничной торговлей занимался промышленным предпринимательством.

В здании, кроме магазина, располагались электростанция, оптовый магазин, «Чайная развесочная и розлив вин», фабрика тертых красок. При магазине работала мастерская дамского и мужского платья.

Совсем недавно было обнаружено, что под площадью Победы был ледник. Из Монголии через Китай в Благовещенск гнали скот, здесь его забивали, а хранили мясо в подземном хранилище. Подземелье обкладывали кубами льда, вырезанными на Амуре. Круглый год в магазине Чурина шла торговля этим мясом.

Универмаг считался лучшим в Сибири по удобству, величине и внешней отделке. Сегодня здание занимает Центр эстетического воспитания детей.

Здесь же, на площади, находится самое интересное по своей архитектуре сооружение – торговые ряды «Мавритания». Уже в начале XX в. они завершают облик торговой площади.

«Мавритания» были так называемыми холодными рядами. Здесь продавали хлеб, муку, но в основном – мясо и молоко, для чего нужны были хорошие подвальные помещения – холодильные погреба.

В советское время в этом здании располагался речной вокзал, а затем – Амурский комплексный научно-исследовательский институт. В настоящее время в здании располагается Институт геологии и природопользования ДВО РАН.

Далее через небольшой сквер мы выходим на улицу имени Ленина или, как она называлась раньше, Большую. Это главная улица города. Она проходит через исторический центр Благовещенска, исторически является одной из первых улиц Благовещенска. Здесь постоянно было большое скопление людей, с утра до вечера шла торговля, проходили ярмарки. Поэтому теперь, прогуливаясь по улице Ленина, мы видим множество бывших торговых домов, магазинов, готовых поведать нам историю города.

Здесь, на углу улицы Ленина и переулка Святителя Иннокентия, стоит самое удивительное здание в Благовещенске. Сейчас оно больше известно как здание Амурского краеведческого музея, но не все знают, что в начале XX в. здесь располагался магазин одной из крупнейших торговых фирм на Дальнем Востоке, причём не просто магазин – это был «прадедушка» современного супермаркета.

Торговый дом «Кунст и Альберс» был основан в 1864 г. коммерсантами из Гамбурга Густавом Альберсом и Густавом Кунстом.

В помещении посетители сразу попадали в просторный торговый зал. И купить здесь можно было всё: от булавок до сельскохозяйственных машин, от деликатесных продуктов до самых современных марок оружия. Избыток и разнообразие товаров были в диковинку для местных жителей. Благодаря торговому дому «Кунст и Альберс», практически в каждом благовещенском доме можно было видеть венские стулья, швейные машинки, дорогие висячие лампы и другие предметы быта, обычно редкие в обиходе россиян.

Вследствие строгой прямоугольной планировки большей части города улица Ленина на всем своем протяжении пересекает другие основные улицы города. Вдоль улицы Ленина расположена ещё одна площадь – Площадь имени Ленина. Именно туда, на главную площадь города, мы и отправимся.

В современной истории Благовещенска эта площадь по праву считается центром города. Трудно поверить, но еще в середине прошлого века это место выглядело совсем не парадно.

1967 г. – дата основания площади имени Ленина. Еще в дореволюционные времена здесь находился лесоперерабатывающий завод, По Амуру с верховьев сплавляли плоты, груженные лесом. Плоты причаливали в том месте, где сейчас площадь Ленина, бревна поднимали наверх и перерабатывали.

Сегодня Благовещенск подтверждает свое звание торговой столицы. Количество торговых метров на душу населения с каждым годом неуклонно растет. Закрываются одни торговые точки, но на их месте появляются новые.

Так строился и развивался Благовещенск – город, на самой окраине России. С раннего утра по городу с широкими круглыми корзинами расходились китайские торговцы. У них было всё: от зелени, ягод, грибов и рыбы до галантереи и товара «на заказ». Китайский капитал, как и тогда, так и сейчас, играет значительную роль в экономике Приамурья. И кажется, будто за сто лет ничего не изменилось.

Послеэкскурсионная работа

Задание 5. *Ответьте на вопросы:*

- 1) Как ранее называлась улица Ленина?
- 2) Что продавали в «Мавритании»?
- 3) Какой магазин считался «прадедушкой» супермаркета?
- 4) В честь какого события была построена Триумфальная арка?
- 5) В каком году был построен торговый дом «И.Я. Чурин и Ко»?
- 6) Что ранее располагалось на территории площади имени Ленина?
- 7) Какие европейские товары можно было купить в Благовещенске?
- 8) Что можно было купить у китайских торговцев?

Задание 6. *Расскажите об историческом памятнике, который вам понравился. В рассказ включите описание памятника и краткую историю его создания. Объясните, почему вы выбрали именно этот памятник.*

Задание 7. *Напишите эссе, ответив на следующие вопросы:*

- 1) Какие исторические места и памятники вы посетили?
- 2) Что нового вы узнали о городе и его истории?
- 3) Какой памятник вам запомнился больше всего? Аргументируйте свой ответ.
- 4) Поделитесь своими впечатлениями после экскурсии.
- 5) Какие места города вы бы хотели посетить в следующий раз?

Итак, проведение экскурсий в рамках преподавания русского языка как иностранного позволяет стимулировать интерес к изучению русского языка и русской культуры, а также помогает адаптироваться иностранным учащимся в новой культурной и языковой среде.

Эффективное изучение русского языка невозможно без изучения истории и культуры России, национальных особенностей русского народа. Экскурсия как живая, непосредственная форма общения развивает эмоциональную отзывчивость, уважительное отношение к русской культуре и к носителям языка, способствует расширению кругозора учащихся через культурологическую информацию, которую хранит изучаемый язык.



## ЛИТЕРАТУРА

1. Белозубова Н.И., Титова К.А. Изучение детского фольклора на практических занятиях по русскому языку как иностранному // Вестник Амурского государственного университета. Вып. 68. 2015. С. 184-189.
2. Белозубова Н.И. Лингвокультурологический подход на занятиях по русскому как иностранному (на материале поэтического текста о г. Благовещенске) // Слово: Фольклорно-диалектологический альманах. Материалы научных экспедиций. Вып. 13. Язык малого города: 160-летию Благовещенска посвящается / Под ред. Н.Г. Архиповой, Е.А. Оглезневой. Благовещенск: АмГУ, 2016. С. 155-162.
3. Емельянов Б.В. Экскурсоведение: учеб. пособие. М.: Изд-во «Советский спорт», 2007. 128 с.
4. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй вариант / Н.П. Андрюшина и др. М. – СПб.: Златоуст, 2009. 32 с.
5. Морозова В. С. Этнокультурный ландшафт российско-китайского приграничья как пространство сосредоточия и выражения региональной культуры. Современные проблемы науки и образования. 2012. № 6. Режим доступа: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=7960>
6. Ожегов С.И. Словарь русского языка: 70 000 сл. / Под ред. Н.Ю. Шведовой. М.: Русский язык, 1990. 921 с.
7. Энциклопедия права. 2015 [Электронный ресурс]. Режим доступа: [https://encyclopediya\\_prava.academic.ru/5819](https://encyclopediya_prava.academic.ru/5819)